ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

27DE JAARGANG — DINSDAG 20 MAART 1956 — No. 2483

Gevolmachtigd Minister W. F. M. Lampe vertelde iets over zijn huis en werk in Holland

„De belangstelling in Nederland voor de Antillen is groeiende"

ORANJESTAD.— Voordat Gevolmachtigd Minister W.F.M. Lampe, (voor de meeste mensen op Aruba echter gewaon: Wim Lampe) gistermiddag per K.L.M. naar Curacao vertrok om aan de Landsregering verslag te gaan uitbrengen over zijn ervaringen in Nederland gedurende de afgelopen acht maanden, dat hij als eerste gevolmachtigd minister van de Antillen zijn vaderland bij de Nederlandse regering vertegenwaordigde, hadden wij een kort anderhoud met hem waarin hij ons het een en ander uit de doeken deed over de aard van zijn werkzaamheden en het „Antillenhuis", zijn pronkjuweel.

De heer Lampe begon met te verklaren, dat hij blij was weer op Aruba terug te zijn na een afwezigheid van meer dan acht maanden. Over zijn verblijf in Holland vertelde hij, dat dit hem zeer goed bevallen was. De strenge koude van de afgelopen winter had hem er zelfs niet van kunnen weerhouden op gezette tijden zijn koude bad te nemen, iets waartoe zelfs vele Hollanders in die tijd niet meer de moed konden opbrengen.

Minister Lampe was nog vol van het Antillenhuis, dat tegelijkertijd zijn woning en kantoor is, dat hij de derde van deze maand geinaugureerd heeft. Het is toen een groot feest geweest waarbij talrijke regeringsautoriteiten van Nederland door hun aanwezigheid blijk gaven van hun belangstelling voor de Nederlandse Atnillen. Een week later werd er in de residentie van minister Lampe een z.g. Antillenavond gehouden, die een groep van ongeveer tweehonderd mensen, allen landskinderen of vroegere ingezetenen van de Antillen in een sfeer van vriendschap en goede herinneringen bijeen bracht. Hoewel deze avond van zes tot negen uur behoorde te duren, was het pas drie uur 's nachts, toen de eerste gasten begonnen weg te gaan. Het was dan ook naar aanleiding van zijn verhaal over deze avond, die vooral bij de Antilliaanse studenten in Nederland zo in de smaak is gevallen, dat de heer Lampe opmerkte, dat er op dit gebied nog zo enorm veel voor deze studentengroep gedaan kan worden. Hen bijeen te brengen en te houden is dan ook een van de taken, die minister Lampe zich voor de naaste toekomst heeft gesteld.

Eigen leestafel.

In het Antillenhuis heeft de heer Lampe ook een Antilliaanse leestafel, waar belangstellenden diverse Antilliaanse bladen kunnen vinden. Toen wij de heer Lampe vroegen welke bladen hij dan wel op zijn leestafel had, antwoordde hij: „Allereerst natuurlijk de Arubaanse Courant en verder....", en toen noemde hij er nog een aantal. Een groot voordeel van deze leestafel is, dat nu ook de Nederlandse persmensen zich op een snelle wijze op de hoogte kunnen stellen van het laatste nieuws uit de Nederlandse Antillen.

Zijn werk, vertelde ons minister Lampe, was daarom zo interessant, omdat het zo sterk gevaricerd was en hem nu eens in de Eerste Kamer der Staten Generaal brengt en dan weer in de Tweede Kamer. Nu eens houdt hij hier een lezing over de Antillen en dan weer valt hem op een geheel andere plaats de eer te beurt om een tentoonstelling over de Antillen te openen. Zo heeft minister Lampe reeds in diverse plaatsen de opening verricht van de tentoonstelling van geschenken, die Koningin Juliana en prins Bernhard ontvangen hebben bij hun bezoek aan de West in October van het vorige jaar. Deze tentoonstelling trekt n.l. geheel Nederland door; de laatste opening van deze tentoonstelling heeft de heer Lampe verricht in Almelo en als hij tijdig in Nederland terug zal zijn hoopt hij ook eind April deze tentoonstelling weer in Leeuwarden te kunnen openen. Iets wat hem het werk in Holland zo gemakkelijk en aangenaam maakt is ook het feit, dat hij overal zo'n enorme welwillendheid en medewerking ontmoet.

„Waar ik ook klop, overal wordt er voor mij open gedaan", aldus minister Lampe, die de mening toegedaan was, dat vooral sedert het Koninklijk bezoek aan de Antillen de belangstelling in Nederland voor dit gebiedsdeel gestadig groeiende is.

Progressief Aruba.

Na het bezoek van de Nederlandse parlementaire delegatie aan de Antillen had minister Lampe verscheidene van deze „parlementariërs" gesproken en het had hem veel genoegen gedaan, toen een van hen, die reeds vroeger op de Antillen was geweest, als zijn mening te kennen had gegeven, dat Aruba van de diverse eilanden naar hem gebleken was het meest progressief was geweest in zijn ontwikkeling. Van dit eiland had hij de beste indrukken meegenomen.

Hotel Centraal.

De heer Lampe is van plan om in de toekomst de Antillianen in Nederland groepsgewijs bij hem op bezoek te vragen teneinde zodoende het contact nog beter te bewaren. Vooral bij de studenten zouden dergelijke bezoeken stellig in de smaak vallen.

Overigens is er in Den Haag reeds een regelmatig contact tussen de Antillianen en de oud-ambtenaren, die vroeger in de Antillen werkzaam waren. Iedere week komen deze mensen n.l. op een bepaalde dag in Hotel Centraal bijeen. Zo gaat de band niet verloren.

Ouderbezoek.

Dit bezoek van Minister Lampe aan de Antillen moet niet gezien worden als iets bijzonders, aldus deelde hij mede. Het ligt in de bedoeling, dat voortaan ongeveer twee maal per jaar de Rijksminister voor een korte periode naar de Antillen komt om de Regering verslag uit te brengen van de satnd van zaken in Nederland.

Heden zal dit door minister Lampe voor het eerst gedaan worden. Bij diezelfde gelegenheid zullen dan hangende problemen en richtlijnen voor de toekomst besproken worden. De minister, die eind April weer hoopt te vertrekken zei voordien ook nog contact te zullen zoeken met ouders van diverse studenten, die hij in Nederland ontmoet heeft. Ook zal hij nog een reis naar de Bovenwinden maken in verband met Nederlandse ambtenaren, die men in dit gebied tracht aan te trekken. Ten slotte zei de heer Lampe, die het eind van deze week weer naar Aruba zal terugkeren, dat zijn schoonzoon Tawa Yrausquin een ijverig student en de tweede van zijn klasse is.



Familia Elmer Degolier sinta aki riba na mesa segun nan ta bisa ta e famia mas grandi na Merca. Na invitacion di Bond di comerciantenan di jugete papa y mama Degoller y nan binti yiu a bini New York pa hin weita e exhibicion anual di jugete.

De Bond van Speelgoed Handelaren geloven dat gezinnen, zoals dat van Elmer Degolier (hierboven) voor een goede broodbelegging van de speelgoedfabrikanten zorgen. Het is het grootste gezin van de V.S., zegt men. Op uitnodiging van de Bond kwamen vader en moeder Degolier en de 20 kinderen naar New York om er de jaarlijkse speelgoed tentoonstelling bij te wonen.

De K.A.J. naar Tanganyika



De Katholieke Arbeidersjeugd (K.A.J.) heeft besloten het missiegebied te Karema in Tanganyika te adopteren en er door jonge katholieke arbeiders een missiestatie te bouwen. Hiertoe vertrokken van Schiphol de kwartiermakers naar het missiegebied. Op de bovenste foto zien we Jo Mans, Frans Habraken en Jan van Leest (van onder naar boven) die door familie en tientallen Kajotters uitgeleide werden gedaan. (Onderste foto).

E sociedad di juventud di trabado catolico na Hulanda a decidi di adopta e terreno di mision na Karema na Tanganyika y di forma aya un stacion door di jovennan catolico trabador. Simun pasa a sali for di Schiphol e kwartiermakernan pa bai e terreno di mision. Riba e foto mas ariba tres di e jovennan kende a worde despedi door di nan famianan y cantidad di nan companjeronan.

Nieuwe organisatievorm bij W.I.B. van de KLM

(Van onze correspondent in Willemstad)

De gedurende het afgelopen jaar bij het Westindisch Bedrijf der KLM doorgevoerde reorganisatie van de diverse bedrijfsonderdelen zal per 1 april 1956 zijn beslag hebben gekregen met een geheel nieuwe organisatievorm.

Het voormalig W.I.B., dat naast de exploitatie van luchtlijnen in het Caraibisch gebied het verkoopapparaat in dit gebied alsmede in het Noordelijk deel van Zuid-Amerika overkoepelde, zal dan in diverse delen uiteen vallen. De KLM vestigingen in Venezuela, Colombia/Ecuador en Peru/Bolivia hebben in de achter ons liggende jaren een zodanige groei doorgemaakt, dat besloten is hen in het vervolg als zelfstandige vestigingen rechtstreeks onder de supervisie van het KLM hoofdkantoor in Den Haag te laten werken, evenals dit met practisch alle landelijke vestigingen bij de KLM over de gehele wereld het geval is.

Mede in verband met de gewijzigde verhoudingen in het Nederlandse Koninkrijk, zal dan de naam van het resterende bedrijf gewijzigd worden in Caraibisch Bedrijf der KLM. Dit bedrijf omvat dan de verkooporganisatie van de KLM op alle Caraibische eilanden alsmede in de Guyana's. Daarnaast blijft de productiesector op Hato, welke de vluchtuitvoering van de Caraibische lijnen verzorgt, in een enigszins gewijzigde vorm bestaan. Tevens heeft de Directeur besloten zijn kantoor naar de Dr. Albert Plesman Luchthaven te verplaatsen ter bereiking van een betere coordinatie in de belangrijke productiesector. De commerciële kantoren blijven in de stad gevestigd.

In de afgelopen jaren heeft het Caraibisch lijnennet zich, na de grote wijzigingen door de opgelegde frequentiebeperking op Venezuela, thans min of meer gestabiliseerd, waarmede ook de productiesector thans zijn definitieve vorm heeft bereikt. Van verdere grote reorganisaties of bezuiniging zal voorlopig geen sprake meer zijn. Verwacht mag worden, dat hiermede de arbeidsrust in het bedrijf terug zal keren.

Het ligt in de bedoeling van de KLM-directie om medio 1957 de huidige Convairvloot door 4-motorig materieel te vervangen, hetgeen een productieuitbreiding van het Caraibisch bedrijf zal betekenen. Vervanging van de DC-3 vliegtuigen door modern materieel vormt momenteel een punt van studie.

ARUBAANSE DOKTOREN STEMMEN IN MET MANIFEST

's GRAVENHAGE. — De 50.000ste adhaesie-betuiging aan het „Manifest der zeven" ten behoeve van Jungschlaeger is thans binnengekomen. Zij werd ontvangen uit Zwitserland. Daarna heeft nog een tiental doktoren uit Aruba hun instemming met het manifest betuigd.

"TELEGRAAF" BELEDIGDE SOEKARNO

's GRAVENHAGE.: — De Indonesische diplomatieke vertegenwoordiger te Den Haag, mr Kweedjiehoo, heeft aan minister Luns een aide memoire aangeboden, waarin wordt verzocht maatregelen te nemen tegen het dagblad „De Telegraaf", dat gisteren een caricatuur publiceerde onder de titel: Dulles nodigt Soekarno uit, met het onderschrift „Soekarno zegt mag ik mijn Japanse onderscheidingen opdoen en één of allebei mijn vrouwen meebrengen?"

Deze caricatuur wordt zowel in haar strekking als in haar verschijning in ernstige mate beledigend geacht jegens de waardigheid van de president der Indonesische republiek. Voorts werd verzocht om nodige stappen ter voorking van een herhaling van zodanige belediging.

WERELDVRIJGEZELLENDAG OP 10 MEI A.S.

GREVENBRICHT. — De „Wereldvrijgezellendag" die in 1954 bij wijze van proef was vastgesteld op de eerste zondag na Pasen, is, gezien de bezwaren, die tegen genoemde datum van verschillende zijden zijn gerezen, thans door de heer Gergreijn, stichter van het Wereldvrijgezellencongres te Grevenbricht, gesteld op Hemelvaartsdag, dit jaar dus op donderdag 10 mei. Uiteraard zal aan deze dag in Grevenbricht de nodige aandacht besteed worden. Het Wereldvrijgezellencongres wordt, zoals bekend, di jaar van 28 tot en met 31 juli aldaar gehouden.

DULLES ONTMOET TSJANG

Het onderhoud dat — Minister John Foster Dulles met Tsjiang Kaisjek de nationalistische Chinese leider heeft geleid tot „verdere versterking van hun vriendschap".

Het overleg geschiedde tijdens een diner, dat ter ere van Dulles werd aangeboden. Er werden geen bijzonderheden over het besprokene vermeld. Het was het tweede onderhoud tussen Dulles en Tsjiang Kai-sjek uit hoofde van het wederkerig verdedigingsverdrag, dat in Maart vorig jaar tussen beider landen werd getekend.

In doorgaans betrouwbare kringen verluidt, dat Dulles een bespreking der omstreden kwestie der in nationalistische handen verkerende eilanden onder de kust van het Chinese vasteland tijdens zijn gesprek met Tsjiang Kai-sjek vermeden heeft. Het onderhoud, dat twee en een half uur duurde, betrof hoofdzakelijk de economische toestand op Formosa, aldus genoemde kringen. De nationalisten op Formosa willen de Verenigde Staten rechtstreeks betrekken bij de verdediging van Quemoy en Matsoe tegenover de Chinese kust.

Heden vertrekt Dulles naar Zuid-Korea. Zondag komt hij in Japan aan en keert de daaropvolgende daag naar Amerika terug.

DEPARTAMENTO DI EXPORT DI G.M.C. REPRESENTA NA ARUBA

ORANJESTAD.— Diadomingo Señor R.H. Larchar, manager di division Caribeña di G.M.C. a yega Aruba pa un bishita di orientacion.

Normalmente Senjor Larchar sa manda un di su coleganan pero como toch e tabata na Miami pa bishita e conocido Mororama aya el a dicidi di jega te aki y pone na altura di e mercado di productonan G.M.C. den teritorio Caribenjo.

Na honor di e bishita importante aki tabatin un cocktailparty na residencia di Senjor E. Zadoks diadomingo anochi. Ayera Senjor Larchar a bishita varios agente di productonan G.M.C., cualnan ta Aruba Trading Co., cu ta agente di Chevrolet, Pontiac, Buick y Opel, Aruba Motors di Cadillac, Oldsmobile, Vauxhall y truck G.M.C. mientras Winkel Handelmij. tambe a worde honra cu un bishita como nan ta representa Frigidaire, tambe un producto di G.M.C. Awe Senjor Larchar lo sigi pa New York via Corsow.

Pasco lo tin bailamento den Trocadero

ORANJESTAD. — Di donjo di cafe-restaurant Trocadero, senjor J. M. Hoen; nos a tende, cu e a organisa pa Pasco un merdia di baile. E „Day-dance" aki, manera nan ta jama algo asina na Estados Unidos, lo dura di 1 or di merdia te cinc'or. Music ta na encargo di Conjunto Cristal di Corsow. Lo ta un merdia especial, pasobra lo tin algun atractivo na porta, entre otro un weekend-retour Aruba-Curacao (cu K.L.M.)

General-overste ta bini tres dia

ORANJESTAD.— Di bon fuente nos a tende cu e bishita di e general-overste di Kruisvaarders di St. Jan lo cai den April y lo dura tres dia. Si no tin ningun strobamento e bishita lo dura di dia 11 te dia 14 di April.

Reunion di A.S.U. awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Pa di promer biaha den su forma nobo lo reuni den Wilhelminastadion awe nochi e directiva di A.S.U. Un di e principal puntonan cu lo worde trata ta partimento di e puestonan den directiva.

CAMPEONATO PAN-AMERICANO

Ciudad de Mexico

Den e torneo di football pa campeonato panamericano Chili a empata wega cu Peru 2—2. Na sosiego wega tabata 1—1.

UN BUNITA IMPORTACION

Bonn

Rey Saoed di Saoedi-Arabie a importa cerca un firma na Beieren (alemania oriental) un servies di porcelana di 20.000 pieza, cu ta represnta un balor di casi f 225.000.—.

SRA. IRENE JOLIOT-CURRIE

Paris

Sra. Irene Joliot-Currie, yiu muhe di e afamada pareja Currie, a muri Dia iBernes anochi na Paris. E defunta tabatin 58 anja di edad, e tabata fisica y ganado di Nobelprijs

STAMPIANAN NOBO

New York

Ria dia 6 di April p.v. Estados Unidos a larga traha dos stampia na honor di organizacion di sanidad mundial.

Directiva nobo pa Douane Sport Vereniging

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta, esta antiayer, tabatin un reunion pa miembronan di Douane Sport Vereniging den nan club na Barcelona. E reunion a dura hopi pa motibo cu durante di votamento pa un directiva nobo varios biaha algun candidato a sali cu e mes un cantidad di voto. Ora nan a dicidi di stop e reunion nan no tabata sabi ainda ken e seis miembronan di directiva lo bai sinta ainda.

E directiva nobo di e club lo worde nombra for di e ocho personanan aki: G.J. Hermelijn (27 voto), E. A. Matthew (27), J. P. Odor (26) R. van der Wal-Arneman (26), A. I. Larmonie (22), F. V. van Niel (15), Z. A. Tromp (13) y D. Lacle (13).

Mayan nos ta spera di duna e final definitivamente di e eleccion di Douane Sport Vereniging.

Nombramento nobo den asuntonan di ambtenaarnan

ORANJESTAD. — Gobierno a nombra, como reemplazante interino den casonan di Ambtenaarnan na lugar di Senjor G. Fikkert cuminzando dia 14 di Maart 1956, Senjor J.N. van Veen, miembro di Husticia di Antilia Neerlandesa.

Na lugar di mr. D.S. Jessurun Cardozo como miembro di Raad van Beroep den Asuntonan di Ambtenaar a worde nombra door di gobierno cuminzando dia 14 di Maart mr. E. D. Baiz.

Algun accidente di trafico durante weekend

SAVANETA. — Diasabra mainta mitar di diesun e auto A-2403 a bolto pabao di e caminda pa Franse Pas, na haltura di Rooi Taki. E chauffeur D.K., un mucha homber di 16 anja, no tabata tin ni rijbewijs y parce cu e donjo di e auto E. a dune e auto pa e limpie ne.

E bon limpia, cu e auto mes'er awor, lo bin costa e donjo mas o menos un fl. 2000.—

E no a mira.

SAVANETA. — Un boksmento menos grave a pasa mes dia cuarto pa seis atardi ariba caminda grandi na haltura di perceel 311 B, ora cu auto A-803 y A-804 a boks cu otro. E promer auto nombra kier a bira pa robes, pero mester a stop pa uno cu tabata bini di otro banda. Na e momento ey auto A-804, mancha pa T.A.H. kier a pasa A-803, mancha pa E. S. Como H no a mira e auto cu tabata bin di otro banda e a dal esun su dilanti cu consecuencia cu su auto a hanja un danjo di fl. 200.— y e otro fl. 50.—.

Burachi tras di stuurwiel.

SAVANETA. — Diadomingo pasa R.M. a bini warda na Savaneta cu e auto A-3626. E homber a declara, cu su ruman M.M. a sali cu e auto y a dal un muraja di perceel Savaneta 380. Como M.M. tabata burachi nan a kite e auto. En verdad nan a hanja M.M. burachi na cas di su mama na Noord Cura Cabai y tambe nan a constata cu na parceel Sav. 380 no ta muraja a cai sino dos palo di beton. E palonan a hanja danjo di fl. 50.— y e auto fl. 300.—.

Burachi tambe.

Diasabra merdia algo despues di seis or tabata tin un boksmento den Nassaustraat na haltura di H.B.U. entre auto A-5813, mancha pa M.A.W. y bus A-2744, mancha pa B.R. Culpa di e boksmento tabata tin M.A.W., kende tabata tin beter aden y a core subi e bus. W. su brake di pia tabata danja. Danjo mas o menos fl. 350.—.

Boksmento grave.

ORANJESTAD. — Diasabra anochi banda di mitar di diesun tabata tin un desgracia grave na caminda grandi na haltura di Miramar. E truck A-1690 y A-634 a boks cu otro. Causa di e boksmento nan no sa ainda. Di e chauffeurnan resp. S. Mc L. y C. Th. e ultimo mester a wordo hiba San Pedro Hospitaal cu un elleboog herida Tampoco nan por a calcula e danjo mes ora.

Resumén.

Si nos haci un resumen di actividadnan di polis na Aruba durante weekend pasa nos ta hanja lo siguiente: 12 asistencia, 10 caso di burachería publico, 2 caso di stuur burachi y 10 accidente di trafico.



. . . zonder inpakken, en met grote spoed . . .

SNEL VERHUIZEN PER VLIEGTUIG

(Van onze correspondent in Willemstad)

Gisteren heeft een DC-3 van de KLM enkele charter vluchten van Curacao naar Aruba v.v., uitgevoerd. Het betrof hier een verzending van inboedels welke enige overplaatsingen in het Bouwbedrijf Curacao met zich meebrachten. De heer F. Loonstra, directeur van de Bouwmaatschappij Aruba, is eergisteravond naar Aruba vertrokken om de leiding aldaar over te nemen van de Heer J. Nagel, directeur van de Bouwbedrijven Aruba en Curacao, die tezamen met de heren Th. Boots, hoofduitvoerder, en M. H. Hamers, bouwkundig tekenaar, alhier aan de constructie van het in aanbouw zijnde hotel „El Curacao" zullen medewerken.

Daar bij het verhuizen in deze streken nogal wat moeilijkheden het hoofd opsteken, heeft het bouwbedrijf zich tot de KLM gewend, die al eerder dergelijke vluchten heeft uitgevoerd.

In een vraaggesprek op Hato gisterochtend, tijdens het uitladen van het toestel, antwoordde de Heer M. Kollard, eveneens van het Bouwbedrijf Curacao, ons op de vraag waarom juist het vervoer per vliegtuig gekozen was boven enig ander middel van transport. Het feit dat de verhuizing slechts een dag in beslag neemt, gaf bij de beslising de doorslag. Verder zijn er niet de ongemakken van inpakken, terwijl bovendien de kosten van het vervoer nog goedkoper zijn.

Inderdaad heeft deze wijze van verhuizen niets van de rommeligheid die de gewone methoden zo hinderlijk maken: de meubelen worden per truck aangevoerd, in het vliegtuig geladen, en op dezelfde manier naar de nieuwe woonplaats vervoerd, zonder kratten of canvas.

Voor het transport was het vliegtuig van alle zitplaatsen ontruimd. Ons oordeel over deze manier van verhuizen, na alles wat wij ervan gezien hebben, is dan ook samen te vatten in de woorden: gemakkelijker kan het niet.

NIEUWE DIENSTREGELING VAN DE K.L.M.

Gistermiddag deelde de heer V. H. L. Dubourcq, directeur van het West Indisch Bedrijf van de KLM, diverse wijzigingen mede bij de KLM, waaronder de nieuwe zomerdienstregeling 1956.

Allereerst gaf de heer Dubourcq nog een overzicht van de jaarcijfers van 1955, die in vergelijking met 1954 allen gestegen waren. In 1955 werd ongeveer 1 miljoen ton-kilometer per dag gevlogen. De kilometer verkoop bedroeg 8% meer, de belading steeg van 59.3% naar 61.5%, het passagiersaantal nam met 6% toe. Er werden 2.675.900.000 passagiers-kilometers geplaatst. Het gemiddelde vervoer per passagier bedroeg 2330 km en steeg met 10 km in vergelijking met het jaar daarvoor. Het vrachtvervoer nam toe met 16% en bedroeg 20.272.000 kg. Het postvervoer daalde iets en wel van 2.294.000 kg naar 2.250.000 kg. In 1954 was de luchtvloot 167.000 uur in de lucht, in 1955 169.000 uur. Er werden 58.600.000 km gevlogen tegen 57.300.000 in het jaar daarvoor. Het gemiddelde laadvermogen per vliegtuig steeg van 6.100 kg tot 6.220 kg en de gemiddelde snelheid van 342 km p.u. tot 348 km p.u.

Voor de zomerdienst 1956 zal de vloot bestaan uit 16 superconstellations, waarvan 8 super- (met wingtiptanks), 8 constellations, 7 DC-6B, 6 DC-6 en 1 constellation voor de Ceylonese luchtvaartmaatschappij. In de vloot van 2-motorige vliegtuigen komt geen wijziging.

Driemaal per dag wordt Amsterdam-New York gevlogen, de lijn Amsterdam-Tokio wordt van twee op drie vluchten per week gebracht. Deze dienst wordt ook sneller door kortere landingen te Karachi en Bangkok en het opheffen van diverse andere tussenlandingen.

In Europa worden de volgende nieuwe „stations" in het schema opgenomen: Luxemburg (op de Lissabondienst), Palma de Mallorca (op de Brussel-Barcelona dienst) en Ankara.

Amsterdam-Curacao wordt 5 maal per week gevlogen (winterfrequentie: viermaal) terwijl de dienst naar Lima niet meer via Curacao loopt maar Bermuda, Panama en Guayaquil. Dit is een versnelling van de dienst A'dam-Lima. Curacao krijgt aansluiting door de lijn Curacao-Panama.

De diensten naar Nederland zijn als volgt deze zomer:

Maandag: Cur. (9.00 uur), P'bo, Sal., Lissabon, A'dam (Di. 17.55 uur).

Dinsdag: Cur. (10.00 uur), Havana, Montreal, Prestwick, A'dam (Wo, 19.40 uur).

Woensdag: Cur. (15.00 uur) Caracas, St. Maria, Lissabon, Madrid, Nice, A'dam (Vr. nacht 1.35 uur).

Zaterdag: Cur. (13.25 uur), Caracas, St. Maria, Lissabon, Zurich, Frankfort (Zo. 22.05 uur).

Zondag: Cur. (5.00 uur), Bermuda, St. Maria, Lissabon, Brussel, A'dam (Ma. 24.00 uur).

De aankomsten op Curacao zijn: Ma. 21.35 u. over Montreal, Wo. 10.15 u. over St. Maria Caracas, Vr. 13.30 u. over P'mbo, Caracas, Za. 810 uur over St. Maria Caracas en Zo. 12.05 u. over St. Maria Bermuda.

De dienst Curacao-Aruba blijft viermaal daags met een betere verdeling. De voornaamste diensten, zijn de dagelijkse diensten (behalve Zo.) om 7.00 u. van Cur., om 8.00 u. van Aruba, om 15.25 van Cur., om 16.45 van Aruba (behalve Ma., om 19.00 van Cur., om 20.00 u. van Aruba.

Daarnaast komen nog naar Aruba: Ma, Wo, om 9.40 u; Di, Do, Za, om 10.45 u; Zo. 9.45 u, Ma. 15.30 u. en Do. 15.15 u.

Bonaire blijft 1 maal per dag.

St. Maarten wordt tweemaal per week (i.p.v. eenmaal) Wo. en Za. Woensdags tot St. Kitts (de dienst op Guadeloupe wordt opgeheven). Wo. vertrek uit Cur. om 9.40 u., aank. 13.15 u.; Za. vertrek om 10.00 u., aank. 14.05 u.

De dienst op Paramaribo gaat eenmaal per week via Trinidad en Georgetown, en eenmaal via Caracas (De DC-3 naar Trinidad vervalt). Vrijdags heen, Zaterdags terug; Zondags heen en Maandags terug.

Ciudad Trujillo wordt op andere dagen gevlogen: Di. via Aruba, Vr. rechtstreeks.

Naar Caracas: Ma, Wo, Vr.: 19.30 u., aank. 20.35 ur., Za. 17.50 u.

Via Aruba: Di, Do, Zo: 15.25 u., aank. 18.00 u. De ochtendvluchten zijn vervallen.

De dagdienst Cu.-Mexico vervalt, wel is het mogelijk via San Salvador of Guatemala met een nachtstop. Dit is gedaan om de extra vlucht over de Atlantische Oceaan te kunnen inleggen. De andere diensten blijven gelijk: wekelijks Maracaibo 4 x, Baranquilla 3 x, Panama en San José 2 x, Managua, San Salvador en Guatemala 1 x. Guatemala Mexico wordt per viermotorig vliegtuig gevlogen. De vluchten op Miami blijven onveranderd.

Tarieven

De touristenklasse vanuit Curacao naar Nederland wordt uitgebreid, het tarief blijft hetzelfde, er komen 2 superconniediensten. Aan deze uitbreiding op het Caraibisch gebied was een aanzienlijke behoefte.

Verleden jaar was de KLM n.l. uitverkocht. De 1e klas wordt 10% duurder. Per 1 april zal een hoger tarief worden berekend voor diensten met meer dan 15% omweg (tariefsverhoging van 15%).

De multistopover blijft ongewijzigd, met toeslagen kan via Rome en andere plaatsen worden gevlogen.

De prijsstijgingen zijn het gevolg van de toenemende kosten, die zich overal ter wereld voordoen, de inflatorische ontwikkeling, de geringe winstmarge (3%) bij de luchtvaart, de subsidiering van nationale maatschappijen in het buitenland, de grotere kapitalisatie nodig voor de nieuwe, grotere machines.

Op een vraag of de vliegtuigen niet regelmatiger konden vliegen, deelde de heer Dubourq mede, dat er een codelijst is voor het aangeven van de aard van de vrtragingen bij de luchtvaart, die codelijst gebruikt het hele alfabet. Weer, technische storingen laatkomende passagiers, luchtverkeers opstoppingen, dat zijn de voornaamste, handicaps die nog niet spoedig zullen verdwijnen.

De nieuwe organisatie bij het West Indisch bedrijf zal naar verwacht wordt de verliezen binnen het niveau brengen, dat de KLM-directie in Nederland aanvaardbaar acht, en wordt bereikt door slechts de strict noodzakelijke werkzaamheden hier te verrichten en alle andere in Nederland.

De KLM hoopt, dat de bouw van de hotels een stimulans voor het luchtverkeer zal zijn en de K.L.M. hoopt op haar beurt de stimulans te kunnen geven aan de touristen om gebruik te maken van de hotels.

Brits Honduras ter stembus

BELIZE (Brits Honduras). — Gisteren gingen in Brits Honduras circa 9.000 mensen naar de stembus om een nieuwe gemeenteraad te kiezen. Tezamen zijn er 15 candidaten, die elkaar de 9 zetels in de raad betwisten. Er zijn 8 candidaten van de Nationale Partij, 6 van de Verenigde Volkspartij en één onafhankelijke. Op het ogenblik wordt de raad beheerst door een meerderheid van de Onafhankelijke Partij. In Honduras geldt algemeen kiesrecht voor volwassenen.

Grenada bestelt 2000 Prefab woningen van Bruynzeel

PARAMARIBO. — De fabriek van Bruynzeel in Paramaribo ontving een order van 2000 prefab houten éénkamer woningen, welke het gouvernement van Grenada zal bouwen in het door een orkaan geteisterde gebied.

De huizen zullen in acht maanden tijds worden geleverd, te beginnen in April a.s.

Een speciale boodschap van President Eisenhower aan het Congres

De Verenigde Staten zullen betrekkingen met Latijns Amerika verstevigen

President Eisenhower heeft een speciale boodschap aan het Congres doen toekomen over de hulp aan het buitenland. Eisenhower zegt hierin, dat in Azie en het Midden-Oosten nog ernstige gevaren voor agressie bestaan.

De nieuwe Russische handels- en economische politiek ten opzichte van deze streken verbergt het feit niet, dat de „Russische expansie-zucht slechts een enigszins andere gedaante heeft aangenomen en haar fundamentele oogmerk nog altijd is de vrije landen van elkaar te vervreemden en op de duur te overheersen.

4700 miljoen

Eisenhower verzocht het Congres voor het jaar 1956/57 een bedrag van bijna 4.700 miljoen dollar goed te keuren ten behoeve van de militaire en economische hulpprogramma's aan het buitenland. „Wij kunnen te kort schieten in ons streven naar vrede", zegt Eisenhower. „De behoefte aan het programma voor wederkerige beveiliging is urgent, omdat er nog landen zijn, die vurig met ons naar vrede en vrijheid streven, maar die zonder onze hulp de middelen daarvoor tekort komen. De Verenigde Staten moeten bereid zijn offers te brengen voor de voordelen, die zij verkrijgen door het programma voor wederkerige beveiliging in het belang van de vrede".

Tastbaar bewijs

Een tastbaar bewijs van het welslagen van deze programma's noemde Eisenhower de nieuwe koers in de Russische politiek, waarbij men kennelijk, althans tijdelijk, heeft afgezien van agressie door geweld. Nu zoeken de Russen handelscontacten met vele landen van de vrije wereld. Deze Russische politiek, die nog in een ontwikkelingsfase verkeert, omvat aanbiedingen van bilaterale handelsovereenkomsten, die de levering van wapens en kapitaalgoederen alsook technische hulp kunnen behelzen.

Het door Eisenhower gevraagde bedrag van bijna 4.700 miljoen dollar voor economische en militaire hulpverlening aan het buitenland zal tot 4.859 miljoen dollar worden verhoogd, indien het Congres goedkeurt, dat de in vorige jaren reeds toegewezen gelden, die niet tenvolle zijn besteed, aan het gevraagde bedrag worden toegevoegd. Eisenhower verzocht het Congres in het belastingjaar 1957 2.925 miljoen dollar voor buitenlandse militaire hulpverlening toe te staan en 1.130 miljoen dollar voor „verdedigingssteun", d.i. economische hulp, die rechtstreeks verband houdt met de militaire krachtsinspanning, waarvan bijna 79 miljoen dollar voor Europa, 170 miljoen voor het Midden-Oosten, 882 miljoen voor Azië.

Blijvende samenwerking

De president besloot zijn speciale boodschap met de opwekking tot blijvende samenwerking met andere vrije landen „om te verzekeren, dat elk land vrij blijft, gevrijwaard voor buitenlandse aanval en binnenlandse ondergraving, in staat een gemeenschap te ontwikkelen, waarin het de burgers materieel goed gaat en hun individuele vrijheid wordt gewaarborgd, met een stijgende levensstandaard".

Hij voegde eraan toe, dat de Verenigde Staten de vrije landen ook moeten helpen hun defensieve kracht te ontwikkelen, nodig om een eventuele aanvaller af te schrikken.

In zijn boodschap over hulpverlening aan het buitenland verzocht Eisenhower 27 miljoen dollar ten behoeve van Latijns Amerika. Hij zeide hierover in zijn nota aan het Congres, dat de Verenigde Staten van plan zijn de betrekkingen met Latijns Amerika te verstevigen.

Het aangevraagde bedrag zal o.a. worden aangewend om de landen van Latijns Amerika aan te moedigen beter gebruik te maken van hun eigen hulpbronnen. Ook zouden de Verenigde Staten op het gebied van technische bijstand blijven samenwerken van de Organisatie van Amerikaanse Staten, aldus Eisenhower.

Toch wel lekker dat tandenpoetsen!



Dit is Guillermo Ardon, een jongetje dat ergens in Honduras woont. Hij is een van die duizenden kinderen in Honduras voor wie het leven er ineens veel zonniger uit gaat zien nu de regering van zijn land met een ruime subsidie van de UNICEF, een onderafdeling van de Verenigde Naties, een grootscheepse actie is begonnen om de jeugd het gebruik van kam, zeep en tandenborstel wat nader te brengen. Op een school in Danli, 50 mijl van de hoofdstad Tegucigalpa, is de actie gestart. Ook Honduras ziet in, dat een gezonde jeugd alles is.

NEHROE WIL AZIATISCHE TENDENS IN NIEUWSVOORZIENING

NIEUW DELHI. — Premier Nehroe van India heeft in een boodschap aan de Aziatische conferentie van het Internationaal Persinstituut, die heden in Tokio begint, gepleit voor de uitwisseling van nieuws tussen de Aziatische landen. „Wij zijn nu grotendeels afhankelijk van niet-Aziatische nieuwsdiensten. Ik heb daar geen klachten over, maar het is duidelijk, dat zij in hoofdzaak bedoeld zijn voor de bediening van Europa en Amerika. Wij hebben in Azie veel nieuws uit Europa en Amerika, maar erg weinig uit eigen landen. Dit is niet alleen ongunstig, omdat wij onkundig blijven van wat er rondom ons heen gebeurt, maar ook omdat het nieuws, dat wij krijgen vaak een speciale tint heeft", aldus de boodschap van Nehroe.

„PRAWDA" ZIET HEIL IN RUSSISCH BEZOEK AAN LONDEN

MOSKOU. — Het partijorgaan van de Russische communistische partij Prawda schreef, dat het bezoek van Boelganin en Chroesjtsjef aan Engeland de vreede over de gehele wereld zal helpen versterken". Het bezoek zou ook helpen voor de „verdere ontplooiing der vriendschappelijke betrekkingen tussen beide landen. „De nieuwe wind, die somtijds genoemd wordt de 'geest van Geneve', waait nu over de gehele wereld. Deze geest leeft en zal levende blijven, omdat miljoenen mensen ervan overtuigd zijn, dat het gordijn van wederkerig wanbegrip moet worden opgehaald door waarachtige contacten tussen staatslieden en oprechte uitwisseling van inzichten", aldus Prawda.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 20 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Dos tipos de culdado"
RIALTO 20.00: „Dos tipos de culdadu"
PRINCIPAL 20.00: „I want you"
AURORA 19.30: „Conquest of Space"
SAVANETA 19.30: „High noon"

VROEDVROUW ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst ged. 17 t/m 23 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

VOZ DI ARUBA

Dinsdag:
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's programma
18.50 Arubaanse voorlichtingsd.
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Gevarieerde muziek
21.00 Programma „MSA"
21.30 Engels dansprogramma
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.



MARILYN MONROE, de cheesecake van het witte doek, is ook een koele, berekende zakenvrouw, die thans haar eigen filmmaatschappij heeft (Marilyn Monroe Films Inc.) en met Laurence Oliver een zeer serieuze film gaat maken. Hierboven een recente opname van de cinemactrice.

BESPREKINGEN OVER TOEKOMST VAN DE SPAANSE ZONE IN MAROKKO

TANGER. — Si Allal El Fassi, de algemene secretaris van de Marokkaanse nationalistische Istiqlal-partij, heeft aan het partijbestuur verslag uitgebracht over zijn recente besprekingen met Spaanse functionarissen over de toekomst van de Spaanse zone van Marokko. Hij voerde besprekingen met generaal Rafael Garcia Valina, de Spaanse Hoge Commissaris in Marokko, en Martin Artajo, de Spaanse minister van buitenlandse zaken.

Tijdens de bestuursvergadering kwam ook ter sprake de benoeming van de eerste ministers van defensie en buitenlandse zaken in Frans Marokko. Ingevolge de recente Frans-Marokkaanse overeenkomst, waarbij practische een einde werd gemaakt aan het 44 jaar oude Franse protectoraat in Marokko, werden beide functies in Marokkaanse handen overgedragen.

SUKARNO: GROEN IS GROEN EN ROOD IS ROOD

DJAKARTA. — President Soekarno heeft in een rede verklaard te wensen, dat de nieuwe Indonesische regering in overeenstemming zal zijn met de resultaten van de algemene verkiezingen. Indien het volk een groene regering wenst, moet de regering die kleur hebben. Als het volk een rode regering wil, dan moet het rood zijn.

De communistische vakbeweging heeft in een telegram erop aangedrongen de samenstelling, zoals door de formateur voorgesteld, te verbeteren door een communistische vertegenwoordiger op te nemen.

Distincion pa Scout



Dr. Arthur Schuck (derecho), Chief Boy Scout ehecutivo di New Brunswick, N.J., ta recibiendo un distincion di fundacion Libertad, presenta pa Admiraal Arthur Radford, chairman di jefenan di staff combina, na un ceremonia na Valley Forge, Pa.

EXCITACION DEN UNION SOVJETA

NA DIFERENTE CAMINA NAN A RANCA PORTRETNAN DI STALIN TIRA AFO

Ultimamente mester a pone medidanan di seguridad, bao di cual control riba trafico, a ser tuma den algun parti di Union Sovjetica cu motibo dje intranquilidad cu tabata reina cu e ataque riba Stalin.

Un anterior correspondent di New York Times na Moskou, Harrison Salisburg, a skirbi foi fuente diplomatico, cu Rusia Sovjetica ta completamente convenci di ta na estado di por domina tur moveccion revolucionario cu por bini pa consecuencia dje descubrimientonan respecto Stalin. Sigur ta berdad cu actualmente biahamento den Union Sovjetica awor aqui a bira dificil y a sali publica di parti di gobierno algun prohibicion pa algun luga. E impresion cu nos a hanja ta, cu e reaccionnan dje poblacion di Rusia tabata mas fuerte cu nan a spera. Masha hopi hende a queda masha irrita pa destruccion di un mythe cu a ser edifica cu asina tanto cuido y propaganda rond di Stalin.

Na Moskou tabatin peticionnan bao di obreronan pa saca e restonan mortal di tSalin foi Mausoleo, na unda nan ta sosega awor banda di Lenin.

E interes pa un bishita na mausoleo a aumenta terriblemente, probablemente pasobra nan quier a mira cu a bini algun cambio den esaqui.

Ainda no a ricibi ningun noticia cu habitantenan di Stalingrad quier cambia e nomber dje ciudad ai. Wel ta circula peticionnan den cual nan ta suplica esaqui y den cual ademas di esai nan ta pidi pa retira nomber di tSalin foi fabrica- y demas institucionnan.

Tambe ta bisa cu aparentemente autoridad lo a hanja peticionnan pa retira bustonan tambe di Stalin. Na diferente luga ya esaquinan a ser retira caba.

No ta posible pa alcanza Tiflis via aire. Tambe e trafico cu Erivan, capital di Armenie, cu Sochi un luga di banjo na Mar Negro na unda asina tanto Stalin tabata gusta di bai tabata suspendi tambe, en todo caso pa stranjeronan.

E excitacion respecto e acontecimiento ta queda grandi.

PRONTO BAPORNAN DI GUERRA GRANDI MERICANO MOVI CU ATOOM

WASHINGTON. — Merca na anja 1960 lo dispone di un crucero di atoom, asina schout-bij-nacht Albert Mumma a participa. Despues pronto lo nan traha un atoomvliegkampschip di mas o menos setenta mil ton.

E prome bapor di atoom, e submarino Nautilus, tin awor 26.000 milja recorri cu su combustion original. Lo e por redobla e mes un distancia prome cu lo e tin necesidad di combustible nobo.

ALEMANIA OCCIDENTAL LO PAGA ZUID-SLAVIE

BONN. — Alemania West lo recompensa na Zuid-Slavie un valor di 300 miljon mark pa trahadornan forza y presonan, cual tempu di guerra a traha na Alemania. 240 miljon di esaki ta worde entrega den forma di un credito sin interes pagadero den 99 anja. Un arreglo firma na Bonn ta estipula a la vez cu e pago di debenan di Zuid-Slavie na Alemania Occidental lo caba te na 1968. E debe aki ta monta na 200 miljon mark.

PAGINA TRES

Seleccion di A.V.B. lo practica regularmente

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Directiva di A.V.B. a informa nos cu cuminzando manjan anochi tur dia Razon lo tin practica di un seleccion di mas di 30 hungador cu a worde escohi. Ademas di sirbi como practica pa e benidero wega contra di Bon Suceso, di cual e contrato ta pendiente ainda ya cu e dos entidadnan no a yega na un acuerdo completo tocante e fecha, ta intencion di A.V.B. di tene e oncena nacional den forma pa cualkier caso cu presenta inesperadamente. Esaki ta un masja bon idea cu nos ta aplaudi.

Loke si ta lastima cu no tin un persona pa dirigi e sesionnan di practica manera debe ser. Tambe ta bon pa e muchanan cuminza ta practica hunto di awor pa si otro anja Aruba participa den e Campeonato Centro Americano y del Caribe nos muchanan lo por haci un mihor papel ainda cu anja pasa. Ta resta awor na e hungadornan escohi pa mustra nan buena voluntad, amor pa deporte y gana di enaltece nos futbol pa asisti mas tanto posible na tur practica. A.V.B. no por haci nada si no hanja cooperacion di e hungadornan pa haci cada practica un exito. Tambe e clubnan na cual e hungadornan ta pertenece mester yuda hopi den e caso aki. Directivanan no mester reclama pasobra un cierto hungador di nan por a worde laga afor y otro si a worde escohi y asina taha of impedi otro hungador di nan cu si a worde escohi di asisti na e practicanan. Bam tur duna A.V.B. cooperacion pa yuda hiza e nivel di nos futbol. Directiva di A.V.B. mester haci mas tanto procuracion posibel pa contrata un entrenador tan pronto cu por. No cabe duda cu si e hungadornan sabi cu tin un bon entrenador cu lo dirigi e sesionnan di practica nan lo asisti cu mucho mas gusto. Ta p'esey un entrenador ta indispensable y cu e persona aki e frutonan cu por worde cosecha lo ta mucho mihor.

Contacto a worde haci cu dos entrenador na kende directiva di A.V.B. a dirigi un carta informando e condicionnan cu e entrenadornan aki ta desea pa mira si nan lo ta satisfactorio pa A.V.B. Esaki hunto cu e afiliacion di nos isla na e Confederacion Centro Americano y del Caribe ta e dos factornan di mas principal cu A.V.B. tin aki pa resolve y nos ta spera cu pronto nos lo hanja e grato noticia cu tur dos tabata tin exito.

Awe nochi Dodgers contra Lucky Strike

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Na Lago Sport Park lo tin un candeloso encuentro awe nochi entre e cigarillernan di Lucky Strike campeon 1955 y e subcampeon Dodgers. E cigarillernan tin unicamente un wega hunga cu a resulta den un derrota contra di Nesbitt. Dodgers en cambio tin tres partido hunga caba di cual nan a gana dos y perde uno. Esun derrota aki tabata contra di Sears cu ta na cabez di e campeonato actualmente. E muy probable lanzadornan ta Boeis Croes, kende den e ultimo campeonato a haci bon trabao contra di nan rivalnan di awe nochi, y pa Dodgers Pantophlet.

400 Carton di sigaria horta na Lago

SAN NICOLAS. — Weekend pasa nan a horta cuatro cien slof di sigaria Americano di diferente marca for di un deposito di Lago. Nan a forsa un y otro y asina nan por a drenta e deposito.

Na e ocacion aki polis a cuminsa reparti un participacion di comisario di Polis entre comerciantenan, den cual nan ta wordo avisa di tene sospecho di tur hende cu bin bende sigaria americano den e dianan aki.

MAS ESPERANZAS PARA LOS CIEGOS

Por Holman Pameson

Hay en el mundo millones de gentes que viven en las tinieblas. Algunos son ciegos de nacimiento; otros han perdido la vista en su juventud o en su edad madura, unos poco a poco, otros de repente. Todos sufren una terrible invalidez, y al mismo tiempo la sociedad se encuentra privada de la contribución que ellos hubieran podido aportarle en el plano social, económico y cultural.

Por estas razones, la invencion del alfabeto Braille marca una etapa capital en la historia de los ciegos, al abrir una puerta en las tinieblas. Por otra parte, los progresos de la medicina y de la cirugia permiten hoy con frecuencia prevenir o curar la ceguera, en tanto que una formacion profesional apropiada ofrece grandes facilidades para la adaptacion de aquellos que estan definitivamente ciegos.

En estos dos terrenos la British Empire Society for the Blind (Sociedad del Imperio Britanico para los Ciegos), presta servicios extremadamente preciosos.

La creacion de esta Sociedad solo remonta a seis años fecha, pero por la obra que ya ha realizado esta en camino de igualar a algunas de las mas importantes organizaciones mundiales de ayuda a los ciegos. Este exito se debio en gran parte a una fructuosa cooperacion entre los servicios oficiales y las organizaciones privadas benevolas. Con el apoyo del Ministerio britanico de Colonias, de las Administraciones coloniales y de diversas organizaciones locales, la accion emprendida por la Sociedad se proyecta con una pujanza impresionante.

Un ejemplo para darnos cuenta de esa accion lo encontramos en la campaña que la Sociedad ha organizado en Africa, en donde sostiene dos equipos principales. El primero, compuesto de oftalmologos, esta encargado de estudiar las causas y la importancia de la ceguera. Este equipo ha establecido ya, gracias a sus encuestas, que hay por lomenos 400.000 ciegos en los cuatro territorios de Nigeria, la Costa de Oro, Sierra Leona y Gambia. En el Africa central, la tierra de Niasa cuenta con 20.000 ciegos, de los cuales un tercio por lo menos se encuentran en edad de trabajar. En algunas aldeas de la Rodesia del Norte, un niño de entre cada ocho es ciego. En el Africa oriental, Uganda, Kenya, Tanganika y Zanzibar, tienen un total de alrededor de ciento veinte mil ciegos. En conjunto, declara el informe de la Sociedad, hay mas de un millon de ciegos en las colonias britanicas de Africa.

La ceguera en Africa hay que atribuirla a diversas causas, como el tracoma — conjuntivitis granular — y las cataratas no tratadas. Muchos de los casos se deben igualmente al uso y el abuso de remedios tradicionales. Algunas tribus, como las de los Bemba, del Africa central, utilizan como desinfectante de los ojos un polvo a base de raices y de cortezas, que a consecuencia de su fuerte acidez puede atacar la cornea y penetrar en el ojo; otras tribus, como las de los Lunda, emplean carbon de leña caliente.

El examen de muestras de esos „remedios" ha revelado la presencia de sustancias capaces de destruir el ojo en algunos dias, y aun a veces en algunas horas.

Sin embargo, por graves que sean los daños ocasionados por la medicina tribal, los que produce la mosca simlium son todavia mucho mas terribles. Sus picaduras provocan la oncocercosis o „ceguera de los rios", y para estudiar y cuidar esta enfermedad la British Empire Society for the Blind envio sobre el terreno a un equipo especial de entomologos. Su jefe, el Dr. Crisp, ha descrito ante la asamblea anual de la Sociedad, en julio ultimo, los efectos de ese azote poco conocido, que puede llegar a detener casi por completo la vida de una comunidad. En Nakong, en las orillas del Sissili (Costa de Oro septentrional), se quedo „impresionado por el silencio y la apatia que parecian reinar en todas partes. Cerca de la habitacion del jefe, un grupo de aldeanos agotados, casi ciegos, estaban sentados indiferentes a todo. Alrededor de la aldea, los campos estaban en barbecho. A medida que los alimentos iban siendo mas raros, esos aldeanos se debilitaban hasta el punto de ser finalmente incapaces de defender sus miserables reservas contra las fieras merodeadoras. Se veian chiquillos conduciendo a sus padres ciegos a traves del lecho desecado del rio, en donde pulula en el momento de las avenidas la mosca sillium, causa de esa miseria, que impedia el desarrollo de la pesca y de la agricultura en todos los Territorios del Norte".

En la actualidad, los expertos de la Sociedad del Imperio Britanico para los Ciegos trabajan a pie de obra en Africa. Desde hace dos años proceden a una amplia encuesta entomologica, cuyos resultados estan todavia sometidos a estudio, pero que habran de permitir la lucha eficaz contra la enfermedad e incluso la eliminacion casi total de ella a mas o menos largo plazo. En Africa oriental, los expertos de la Sociedad han examinado en 1954 a cinco mil adultos y a quince mil escolares; se han practicado 1.135 operaciones, y mas de trescientos enfermos han recuperado la vista. Centenares de conferencias y de demostraciones han tenido lugar en las aldeas, las escuelas y los centros comunales. En regiones como la Somalia, en donde la conjuntivitis y la catarata no tratada son frecuentemente causa de ceguera entre la poblacion nomada, se realizan esfuerzos de propaganda mediante altavoces, emisiones radiofonicas y peliculas fijas, a fin de estimular a los miembros de las tribus para que se pongan en cura cuando todavia estan a tiempo.

La Sociedad no solo se ocupa de la prevencion, del tratamiento y de la curacion de esas enfermedades sino que se esfuerza tambien por dar una formacion a los ciegos africanos, para hacer de ellos agricultores y artesanos rurales. El siguiente extracto del informe de la Sociedad ilustra claramente la accion que en la actualidad se lleva a cabo en el Africa oriental.

„En Malakisi, Kenya, y en Salaam, Uganda, ha comenzado el año ultimo la constitucion de una serie de shamba, o pequeñas explotaciones agricolas. En cada uno de esos centros los ciegos, acompañados de sus mujeres, siguen durante un año un curso de formacion, en condiciones que corresponden lo mas aproximadamente posible a la vida de una aldea africana. Bajo la direccion de un monitor africano calificado aprenden a preparar la tierra, a sembrar y plantar, a cultivar y a cosechar. Sus esposas realizan trabajos agricolas, que tradicionalmente incumben a las mujeres, de manera que cuando la pareja regrese a su aldea podra desempeñar un papel activo en la vida de la tribu".

En Kireka, en Africa oriental, se ha creado por la Uganda Foundation for the Blind un Centro de Formacion profesional, que ha comenzado a funcionar a finales del año ultimo. Se enseña alli el modo de hacer cestas, el trenzado de las plantas fibrosas, la carpinteria, el curtido, la alfareria, la fabricacion de ladrillos, etc. Una empresa analoga se esta montando en la region de Tanganika, en donde el capitan Barley ha abierto una escuela para 25 ciegos jovenes de aquellas regiones tan castigadas por el hambre.

(Pasa a la 4ta pag.)

Alemania Occidental y Oriental Uni lo bai Olimpiada pa futbol

DUSSELDORP. — E clubnan di futbol di Alemania Occidental y Oriental a confirma nan decision di bai olimpiada cu un team combina, pero nan a larga nan plannan pa train huntu para.

Despues di reuni na Dusseldorp nan a declara cu pa falta di tempu tur dos clubnan lo tene oefening apart. Despues e team lo worde scohe a base di e oefeningnan di train aki. E comitenan olympico di Oost y West Alemania a conveni cu conjuntamente nan lo manda nan representantenan Melbourne, pero nan a larga over na bestuurnan di tur dos clubnan pa decidi tocante e pormenornan.

GANADOR ALEMAN DI PREMIO MAYOR A HERA DI BAI CERRA

BERLIN. — Un aleman comunista di 57 anja kende ultimamente a gana premio mayor di loteria di estado di 340.000.— florin a hui bai Occidente plan barri. Ela declara cu e premio no a worde paga nele pasobra nan ta considere no di confia. Nan a haci esfuerzo riba dje pa e reconoce cu e biljechi ta falsu of pa e duna e placa na pueblo di Alemania Oriental su organisacion di Frente Nacional. Ela corre peliger di a worde cerra pasobra ela sigui exigi su placa, asina ela declara.

CARTA DI PERON ENTREGA NA INSTITUTO PA HENDE CABEZ BRUHA

BUENOS AIRES. — Jefe di cas militar di presidente Aramburu di Argentina a participa cu e carta di Peron caminda e ta yama Aramburu afor pa un desafio na frontera, a worde manda pa e instituto pa hendenan cu ta sufri di enfermedad di cabez pa nan studie.

RUSIA TIN RAKKET MAS GRANDI CU MERCA

FRANKFORT. — Segun e cientifico aleman Heinz Hartmann Union Sovietica tin un rakket di cuarenta meter largu intercontinental cu un radio di accion di ocho mil kilometer. Rusia lo por lanza un satelita artificial prome cu Merca.

MERCA TA BENDE AWA PIZA PA ATOOM

WASHINGTON. — Estados Unidos lo bende na seis pais un cantidad di 129 ton di awa piza pa judanan den nan programa pa uso di energia di atoom, asina e comision pa energia di atoom americano a declara. Inglaterra lo recibi 50 ton, Francia 30 ton, India 21 ton, Australia 11 ton, Italia 10 ton y Suisa 7 ton. E prijs a worde fiha na 28 dollar pa liber. Parti di e cantidadnan aki a worde barca caba.

Cumpleanjos feliz

Diasabra a haci anja Bernadette Donati. Huntu cu su mama, rumannan y sobrina nos ta jame mashar pabien.

—o—

Diadomingo a haci anja H. Olindo Donati. Huntu cu su mama, rumannan y sobrina nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Ajera a cumpli 2 anja e jovencita Miriam v.d. Schoot. Mashar, mashar pabien.

A cumpli 16 anja ajera e jovencito Hose Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su rumannan Deniera, Majorie, Naai, Schon Pe, Juan y Paulus, su amigonan Ronny Dominico, y muy especialmente di su bisinja Leoncita y Federico Donati y di Arubaanse Courant.

—o—

Ajera a haci anja tambe senjora Josefa Winterdaal. E a cumpli 26 anja. Mashar pabien. Felicitacion ta bini di su esposo y su jiu Nicolinchi.

—o—

Mashar pabien nos ta jama awe senjora Agatha Maduro cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di Pancho, Wichi, Petra y su suegro y suegranan y di su 3 nietonan.

Awe ta haci anja tambe senjorita Selsa Croes. Huntu cu su mama, ta, su 7 rumannan y especialmente su 3 sobrinanan y 5 bijanan y amiganan nos ta jame mashar pabien.

—o—

Nos ta feliciter awe tambe senjor Alberto Petrochi. Felicitacion ta bini tambe di su esposa, su cunjanan y su jiu.

—o—

Tambe nos ta feliciteer awe e simpatico caballero Julio Angela cu ta haci awe 20 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Francisco, su mama Angelica, su rumannan Henry, Mariano, Nora, Magriet, Gloria, Melecio, Esmael, su wela Josefa, omo Efigenio, tanta Olinda y Carmelina Kock, su primo Edwin y especialmente su enamorada Thomasa Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2418. Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diamars 20 Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Dos tipos de cuidado"
RIALTO 20.00: „Dos tipos de cuidado"
PRINCIPAL 20.00: „I want you"
AURORA 19.30: „Conquest of Space"
SAVANETA 19.30: „High noon"

BOTICANAN

Warda di Anochi y Diadomingo durante 17 te 23 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel. 1357, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

Diamars:
16.00 Apertura
16.03 Resumen di programma
16.05 Cumplecienetas di Rey de Copas
17.00 Heineken
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nelly's Music Emporium
18.50 Servicio informativo Arubano
19.00 Fiesta Pampero
19.30 Noticias na Hulandes
19.45 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Variedad Musical
21.00 „MSA"-programa
21.30 Musica bailable (Ingles)
22.30 Clausura

Senjor I.E. Faneyte lo duna diasabra un recepcion

ORANJESTAD. — Senjor I. E. Faneyte, ambtenaar di douane na Oranjestad, te poco tempo pasa miembro di bestuur di Douane Sport Vereniging ta spera di celebra diadomingo awor esta dia 25 di Maart su 50 anja di natalicio. E ta asina contento cu e bunita edad aki cu e ta duna un recepcion un dia promer esta diasabra awor den clubgebouw di Douane Sport Vereniging di siet'or te nueb'or di anochi. Tur su amigonan tin ocacion e ora di bin feliciteer e cu e bunita edad y tuma un „drink" na su salud.



George Stephenson e conocido jugado di rugby na California a reconoce cu e y otro hungadonan mas conoci a tuma sumanan grandi pa nan handicap y stroba e clubnan pa cual nan ta hunga tanto posibel. Aki riba ta Stephenson y su esposa.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 30

Agradecido Norma quier a drenta cu e proposicion, pero el a pensa na tempo na su posicion nobo.

„Mi n' ta cansa. Lo mi bolbe bini abao".

„Masha bon", lady Despard a responde, mientras el a primi un timbre electrica.

„Manda e camarera di Srta. Marlene un rato aqui pa mi".

Un nechi hobencita cu un cara bunita a aparece den e porta y Norma a sigui'e na un cuarto masha nechi muebla. E mucha muhe a trece un koppi di thee p'e, a larg'e solitario pe por a sosega un mei ora y a regresa trobe, pa conducie na sala di recibo.

„De la manera cu toch b'a bini abao?" lady Despard a puntre, trahando luga pa e hin sinta riba canape banda di dje. „Esaki ta mi amiga nobo, Srta. Marlene, duquesa", el a bisa na un dama principal y deftig banda di dje.

Su Alteza a queda ta vigila Norma tras di dos bril di glas monta di oro, foi Norma su cabez te na su pia y a haci un inclinacion leve.

Y di e manera ai lady Despard a introduci Norma na diferente otro huespednan.

„Nos ta bai Florence hunto", el a bisa. „Paquico net na Florence, esai ta pa mi mes, francamente bisa, incomprendible. Esai ta un capricho di mi dokter. Mi no ta sinti mi absolutamente malo. Pero e ta bisa cu mi ta malo y e mester sa. Alomenos t'asina nos tur tambe lo mester acepta si nos quier respeta palabranan di dokter".

E cuarto na unda ya caba tabatin diferente ora cu Norma, a drenta awor a yena mucho mas tanto. E hendenan a drenta, a papia un of otro cos cu lady Despard y a tuma un koppi di thee, camna aqui y aya bai bini y scucha un of otro noticia interesante cu cualquier huesped tabata combersa, of nan tabata tende tambe na cualquier huesped cu tabata canta of toca, pa despues e bolbe bai trobe. Enter e combito tabata manera tormenta pa un fastidio. De bez en cuando Norma tabata tende nan menta nomber di un hende conoci y e tabata ripara cu e hendenan den su alrededor no solamente tabata personanan di nobleza, pero denter di nan tabatin tambe homber y muhernan cu a gana fama riba terreno literario y musical.

Diripiente el a tende nan menciona un nomber cu a pon'e spanta y a pone hala mas den huki dje canape.

„Ta quico a pasa cu Cesar Nelson?" e duquesa a puntra.

„Mi mester bisa bo cu mi no sa", lady Despard a responde. „Of.... awor mi ta recorda trobe. El a bai pa e bai logeer un poco cerca su tata di criansa Stoyle".

„Pober Cesar", e duquesa a bisa na un tono compasivo. „Caramba lo e tin di sufri".

„M'a tende cu e mester a bandona Inglaterra", un otro dama a bisa na tono mas apaga. „E mucha aqui ta punta-punta di debe".

„A yega tempo cu e tin di pensa riba casamento pa e busca manera di forma awor un famia".

„Actualmente e ta camna cu plannan di casamento", lady Despard a bisa hariendo. „Sr. Spencer, quende tambe ta logeer na Towers hunto cu Cesar, a bisa mi cu el a compromete cu lady Grace Peyton".

E duquesa a plooi su frenta.

„Wel, esai no ta un mal partida, pasobra si esai tuma luga Srta. Grace lo ta feliz".

„Qui serio!" un otro dama a bisa. „Bo ta quere cu lo e no ta feliz?"

„Mi ta meen cu si mi tabata un homber, lo m'a pensa mi dos bez prome.... „Diripiente el a cesa, como si fuera el a pensa na tempo qui sorto di un combito mescla e tabata den.

„O, e ta mucha muhe masha lief, anto asina bunita!" lady Despard a bisa.

Norma a sigui e combersacion. Palido y silenciosa e tabata sinta den un huki.

„Quico nan ta tocando awor aqui?" e duquesa a puntra.

„Mi n' tin di minimo idea di esai", lady Despard a duna pa contesta.

„Larga mi bai puntra esai un rato", Norma a bisa, lamtando, contento cu e por a haci uso dje ocasion aqui pa e haci su mes util y servicial.

„Qui un bunita mucha muhe", e duquesa a bisa na boz baho, mientras el a queda ta fiha Norma. „Mi n' ta recorda cu mi por a mira un cara mas amable y un apariencia mas atractiva cu excepcion.... di bo".

Oh, pero ami bo por bien larga afo numa," lady Despard.

CAPITULO XIII.

Dos ora despues Sr. Spencer tabata camna den un caja cu no tabata pas pa un persona manera e tabata imita. Tabata manera un barrio camina tiponan lugubre tabata hospeda. El a para dilanti un cas sombrio y sushi manera inhabita. El a bati na porta.

Riba un pregunta di Spencer cu Percy Levant tabata na cas un mucha muhe ya basta grandi a sagudi cabez y a suplica Spencer di sigui'e.

El a bati na un porta y ora cu el a tende nan responde p'aden „adelante" el a abrie porta y e persona p'aden a ofrece Spencer di sinta.

No obstante e situacion poco descuida dje major parti dje cas, sinembargo e cuarto aqui tabata comfortable y tabata proba cu habitante dje cuarto ai tabata un hende cu bon smaak. No solamente un guitarra, pero tambe tabatin un piano den e cuarto aqui y na muraja tabatin algun portret masha costoso cu un stel di gluffs. E persona den e cuarto tabata sinta masha bon acomoda cu un glas di brandy soda su dilanti.

Esaqui tabata un hoben de lo masiado bunita, manera previlegia pa naturaleza. Solamente ta den huki sol hende sa yega di mira sorto di caranan asina. Y si bo yega na mira cara bunita dje hoben aqui un bez, hamas lo bo por lubid'e enter bo bida largo. Un tal persona un mucha muhe lo namora e prome dia cu e cerra conoci cun'e.

„Hallo, Spencer", e hoben a bisa mientras el a lamta para y a extende su man pa Spencer. „Esaqui ta un honor inespera. Sinta bo. Aqui ta hole poco huma berdad, pero esai mi n' ta spera cu lo ta un desenganjo pa bo. Bo ta dal un poco brandy cu soda? O.K. Bo ta huma quizas? Mi ta quere cu e sigarnan aqui lo agrada bo. conta mi awor ta di qui manera bo por a bruha bin hanja bo den e barrio asina aristocratico aqui".

Sr. Spencer a cende su siga cu tranquilidad, el a hala dos tres huma foi e siga y a saborea esaqui como si fuera e n' tabatin ningun pura di responde.

E hoben a tuma un posicion poco nonchalant contra muraja. Y a queda ta mira e bishita cu curiosidad. E ora ai e filantropico a cuminza.

„M'a bini aqui Percy pa duna bo ocasion di gana un fortuna".

„No me digas! Ta p'esai b'a bini aqui? Pero dispensa mi. Bo palabranan ta zona un poco stranjo den mi oreanan".

„Stranjo?" e filantropico a ripiti ofendi. „Paquico e mester t'asina stranjo? Mi ta supone cu semper m'a trata bo manera hende por a trata un bon amigo".

„Mi n' ta bisa cu no", e hoben a sonrei. „No tabata mi intencion di a ofende bo. Pero bo mester comprende cu masha tempo pasa no ta custumber mas cu hendenan sa camna trece fortuna pa otro. Esai ta tur cos. Pero sigui bo, pasobra mester tin un historia relaciona né fortuna aqui. Mi ta impaciente y di antemano mi ta agradecido na bo".

„Pordona mi Percy, cu mi mester bisa bo cu bo pobreza ta bo tin falta n'e, mescos cu bo falta di exito".

„Cu esai bo quier bisa mi cu mi no ta muf suficiente?"

E filantropico a sagudi cabez seriamente.

„Mi ta quere cu bo mes no ta duna bo cooperacian suficiente. Larga nos tuma bo posicion por chemplo".

„Pa mi parti bo haci esai ora largo cu bo ta desea. Esai no ta stroba mi. Lo mi amusa mi mes. Pero aqui ta bini un cos cu lo no hinder nos ningun y cu de lo contrario lo ta un satisfaccion".

Y bisando asina el a abri un porta y un mucha a trece brandy cu soda. Y mientras e hoben tabata basha brandy den e glas y ta bruh'e cu soda, el a bisa Spencer:

„Papia bo numa tur loque ta na bo curazon",

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Asina cu Cisco a weita cu lócual ta Tiburon no por ser ningun danjo pe por lo pronto, el a lamta tras di e escritorio, mientras esunnan pafor a weita Tiburon a sali for di patras di e escritorio. Pero promer nan por a los un tiro riba dje, nan a tende tiro pasa handa di nan orea. E tironan a bini asina di sorpresa cu nan a spanta mas tanto ainda ora cu un di nan su sombre a lamta limpi bai for di su cabez.

Nan a dicidi di husca moda di cuida nan cuero y na rudia nan a dicidi di hala un handa pasobra Cisco su revolver tabata manda bala peor cu awacero y nan sabi cu Cisco no sa hera. Si nan keda ey pa resisti cu ne nan no ta gana nada mas cu nan morto. E otro nan a sigi ehemplo di esun cu a perde su somhre pa motibo cu nan a weita cu nan no por gana e pelea y perde nan somhre tambe ta un wegá poco risca.

Misterio di un matrimonio feliz

Aunque resultadonan asina lamentable a haci humanidad desconfia den sublimidad dje gran sacramento matrimonial cu a ser institui pa Dios mes, e sacramento cu a uni homber i muhe pa semper hunto den un lazo inquebrantable di amor, union i fiëldad. Sinembargo no ta existi na mundo un bida mas respeta, ni mas social cu bida di matrimonio. I su significacion t'asina grandi, asina excelsa i bunita, cu ta casi imposible pa splica esaqui cu palabra. Lastima cu mucho bez esaqui ta ser perhudica pa matrimonionan mucho tempran, den cual lazo ainda e amantenan no tin experiencia como nan no a pensa e bida aqui di antemano. Y muy pronto nan ta convence nan di e triste realidad, cu nan no ta destina pa otro. I nan ta viola e sacramento sagrado cu ta guia humanidad na e escalera mas eleva den bida social.

E lazo familiar t'e lazo di mas estrecho, di mas tierna y mas santa di tur lazonan aqui na mundo.

Matrimonio ta destina pa Dios como un hendicion pa humanidad.

I e ta realmente un bendicion ora cu dos persona cientifico a comprende esaqui profundamente y ta uni nan mes intencionnan den ningun otro direccion sino di casa solamente segun ley di Dios y humanidad, segun e promesa, e huramento haci na rudia dilanti di Dios y hende.

E pareja mester comprende di antemano cu majan cu nan a casa ta den nan man ta sosega e bienestar di nan yiunan, ta di nan ta depende felicidad di nan yiunan te den tur generacionnan.

P'esai den hopi sentido majornan ta responsable pa formacion fisica y moral di nan yiunan.

Ta mas cu claro cu ta un pareja ta forma majan e famia, e famia ta forma e sociedad y sociedad ta forma poblacion, cu ta envolvi den generacion pa generacionnan.

I ta hustamente pa motibo di tanto responsabilidad asina cu ta sosega riba skouder dje pareja aqui, lo ta masha huicioso y tambe di masha gran utilidad pa cada pareja pensa nan masha bon prome di corre drenta un bida, un estado matrimonial. Cada amante riba su mes tin di haci un estudio riba e bida matrimonial di majan cu e ta bai drenta. E tin di larga e bida aqui pasa su dilanti manera un pelicula y no solamente cu e partinan di gozo y placer, e partinan di dulzura y felicidad, pero principalmente e mester mira e banda di amargura, verdriet, desgusto, adversidad, enfermedad, morto y miseria, pasobra ta solamente ora cu bo por vence tur esaquinan, solamente ora cu bo tin e energia y e firme boluntad pa combati tur e obstaculonan venidera aqui den e hida cu bo ta bai drenta, anto e ora ai ta bon pa bo drenta e bida matrimonial, e bida di respet, di autorizacion y grandi responsabilidadnan.

P'esai ta mil bez mehor di no casa, cu divorcia ora cu bo casa.

Naturalmente ta sigur cu posicion y placa ta hunga un papel masha importante den bida matrimonial awendia. Nos ta di acuerdo completamente cu esai. Sinembargo no ta placa ta e cos di mas principal den e bida aqui, pasohra generalmente e matrimonionan cu a quibra mas tanto ta di e parejanan cu tin placa y cu ta bon pará.

I tambe un dje principal puntonan cu un pareja mester corda riba dje pa un bida feliz ta su salud.

Ta solamente foi dos hende salud por forma famianan salud, ciudadanonan feliz, pasobra salud ta di mucho mas balor cu placa. Que vale ho tin placa y bo no tin salud?

Lo ta masha bon cu e pareja aqui prome di a casa bishita dokter, pa nan drenta matrimonio den un condicion perfecto di salud. Esaqui ta di un balor masha grandi pa despues, pasobra e idea ta pa nan trece na mundo personanan balente, energico y fuerte, pa esaquinan tambe na nan turno por combati mundo y su adversidadnan.

P'esai ta conoci cu soppi pura ta sali salo. Dos amante cu ta pensa riba matrimonio, mester cuminza na pensa cu ta en realidad nan ta stima otro, cu en realidad nan tur dos por soporta e banda malo di otro, pasobra cada hende tin su dificultad pa bon cu e ta. Cada hende tin su punto debil y si tur dos conoce esai di otro y por soporta esai, anto e bida mester bai bon.

Sinja conoce otro profundamente. No solamente den un direccion sensual y romantica, no solamente den bankinan di teatro of den sala fiesta of picnic, pero sinja conoce caracter di otro, pasobra laat ta malai. Ai cu mi tabata sa, no ta sirbi mas e ora ai.

Corda cu matrimonio no ta un obligacion general, pero e ta wel un bendicion pa esun cu por hib'e bon, esun cu ta pensa seriamente na debernan matrimonial manera humanidad ta exigi.

No solamente ta e namorado mester waak cu e mucha muhe ta fiel di caracter, cu e ta serio of cu e ta decente, pero e mucha muhe tambe cente, pero e mucha muhe tambe mester waak ta cu quende e tambe mester waak ta cu quende e ta bai casa, cu e homber no ta mucho femenil, cu e ta floho of cu e tin un bon trabao, cu e ta dispuesto na tuma e encargo di matrimonio boluntariamente y seriamente riba dje.

I ora cu e homber ta pensa seriamente y ta convenci di loque e ta bai haci y e muhe ta un persona cu ta pensa na hira mama y cria yiunan pa Dios, anto ta sigur cu lo tin alegria den un tal matrimonio.

Loque mucho bez ta trece un kestion chiquito den bida matrimonial, ta ora cu un yiu a nace, pasobra n'e momento ai diferente parjea ta lubida otro y tur nan amor ta bai pa e yiu, sa hini kestionnan grandi pa motiho di e yiu y nan mes amor pa otro ta floha, pasobra e ora ai nan ta bai considerando matrimonio solamente como un sorto di deber, un sorto di obligacion y pa lo resto nan no ta maha mas.

I aqui den ta sinta e gran error.

No ta pasobra asunto di yiu a bini aden e pareja mester perde amor pa otro. Alcontrario. Awor amor di e homber mester bira mas grandi pa su muhe cu a dun'e un yiu cu ta fruta di un matrimonio feliz. T'awor e homber mester carinja y ciuda e muhe p'e queda salud y p'e por alimenta su yiu bon. Pasobra si un mama ta desgusta, si e ta consumi, si e tin verdriet y rompecabeza ta imposible cu e yiu cu e ta alimenta por bini salud.

I e pareja a hura amor na otro te na morto y no te dia un yiu a nace.

Masque cuanto dificultad y contratiemponan bini den hida matrimonial, no hinca nunca den bo cabez cu hoso no ta destina pa otro. Tampoco ta masha malo di pensa cu bo matrimonio ta un fracaso. Sorto di pensamentonan asina tur loque cu nan por haci ta danja bida.

Ta net den e momentonan aqui di adversidad e dos hendenan aqui su curazon mester ta mas pega na otro, pa un por ser sosten di otro.

Sigui cu bo carinjo pa otro y trata na haci tur loque ta posible pa otro. Anima otro den lucha pa bida.

Apura bo na desarolla felicidad di otro y no lubida nunca cu amor ta pordona y soporta tur cos. I pensando asina y haciendo asina, anto bo matrimonio lo ta envez di fin di amor, cuminzamento di amor.

E ardor dje amistad fiel, e amor cu ta dirti e dos curazonnan haci nan uno, ta un satisfaccion celestial, un alegria sobrehumano.

Rondó di cada famia tin un circulo sagrado cu no mester por ser quibra. Den e circulo familiar aqui ningun particular no mester por drenta. Ningun di dos no mester permiti un otro hende participa den e confianza ey cu exclusivamente mester existi entre nan dos.

Larga cada pareja duna amor envez di exigi amor. Cultiva e bon calidadnan den bo mes. No neglisha pa boso reconoce e bon calidad di otro su caracter. Ta un satisfaccion di sabi cu bo ta ser respeta.

Entre un pareja amor mester ta manera un planchi cu ta crece bira manera un arbol fuerte pa motibo di carinjo di un na otro, mientras nan produccion ta criaturanan cu cualnan Dios a confia nan.

I despues di e bida aqui cada homber y muhe tin di duna cuenta na Creador pa loque nan a haci di nan yiunan.

Ta foi e pareja mes aqui generacionnan ta sigui aumenta y sigui su curso, pa mundo tambe por sigui di dje.

Corda tambe cu bo mester sinja bo yiunan loque ta bon y loque ta malo, loque nan mester haci y loque nan mester larga.

Tur loque pasa un yiu durante su bida su majornan ta queda responsable pa esaqui, pasobra riba ehemplo y educacion di majornan e yiunan ta sigui nan bida despues.

I si pampuna mester pari calbas, anto esai ta un casualidad.

Tanto e homber como e muhe tin mes derecho den bida matrimonial y no mester stroba otro su poder, pero yuda otro den esaqui pasobra tur ta traha pa e mes obheto, esta: di cria yiunan pa Dios. Kestion y contrariedad den bida matrimonial ta haci e bida aqui bira un fierno aqui na mundo.

P'esat, sea carinjoso, paciente y humilde di curazon. Tene semper como bo estandarte bo dilanti e promesa cu boso a haci dilanti Dios y hende.

Si bo quier goza di un bida berdaderamente feliz, anto cuminza lubida riba bo mes y biha pa bo famia y bo bida matrimonial lo bira un herdadera bendicion.

P'esai, sea carinjoso, paciente y confianza den Dios na ora di matrimonio pa e uni nos bida matrimonial ainda mas estrecho cu lazonan di oro di un amor inquebrantable cu ta dura eternamente.

Armonia completo



Jinx, un chimpasee di circo Hamid-Morton, ta toca un duo cu Walter Kessler na Milwaukee, na un meeting di propagandistanan pa hanja placa pa sostene jardin zoologico di e ciudad ei.

Senjorita Branger a laga varios quinta na Francia

Segun noticianan di Valencia, Venezuela, e senjorita Ana Cecilia Branger cu a muri poco tempo pasa largando hopi miljon pa doctor Jose Lara Pena mientras cu su rumannan y sobrinanan mes no a hereda nada, a larga atras tambe na e ciudad frances di Cannes dos quinta cu ta worde calcula pa un valor considerabel cu ta yega den miljonnan di franc.

Ta trata di Villa Sans Gene y e Villa Oeuillet situa na Boulevard Des Pins, existencia di cua parce cu e apoderado di e heredero tabata desconoce. E difunta tabatin tres propiedad mas di mashar balor na Cannes. Dos di nan ela regala pader Ghio di e mes ciudad ei, kende a utilisa e valor di e inmuehlenan na ohranan caritativa y humanas. Esei no a pasa cu e otro propiedad, esun mas costoso di tur, cu e difunta a duna na Congregacion di Legionarionan di Cristo. Hendenan cu conoce ta asegura cu e quinta di tres verdieping y un toren, tabatin salonnan cual tahata amuebla cu piezanan di museum. Ademas alla tabatin warda condecoracionnan y diplomanan dona pa ejercito imperial frances na antepasadonan di famia Branger, especialmente na Jean Branger, tata di don Ernesto Branger, kende a muri di un bala den su frente den hataya di Magarde. Cu motivo di morto di su tata don Ernesto a expatria pa Merca. E di tres propiedad aki yama L'Oasis e difunta a regala anja nan atras na Pbro. Marcial Maciel, pader mejicano fundador di e congregacion ai. Poco despues e dotacion valioso aki a worde hendi na subasta publica y e quinta a worde converti den un hotel cu tin na su entrada un bordjie cu ta bisa: Aki ta huur cuarto pa dia y pa ora.

Esperanzas para los ciegos

(Viene de la 3ra. pag.)

Para ello no disponia mas que de un material de fortuna y de un personal no calificado, pero sus alumnos reciben ahora una enseñanza primaria completa, gracias a la ayuda de manuales en lengua vernacula, que se producen alli mismo. De esa escuela han salido ya muchos artesanos calificados, con el diploma del termino de sus estudios.

En Bwana, en el Africa central, los alumnos ciegos han tomado parte en la ejecucion de grandes trabajos, organizados por la Northern Rhodesian Society for the Blind. Han ayudado a roturar 24 hectareas de terreno, han desecado pantanos, cavado pozos y tomado parte en la construccion y el arreglo de una escuela y de sus dependencias: dormitorios, talleres, alojamientos para el personal y jardines ycampos de juego.

En Africa occidental, numerosos centros prosiguen activamente la aplicacion de amhiciones programas de formacion profesional. La Gold Coast Society for the Blind, constituida en 1951, cuenta en la actualidad con mas de 30 secciones locales y hace dos años ha abierto en Accra un gran Centro de formacion profesional, que comprende talleres y locales-albergues y que posee mas de una hectarea de terreno.

Aunque Africa es su principal campo de actividad, la Sociedad del Imperio Britanico para los Ciegos prosigue igualmente la realizacion de importantes proyectos en las Antillas inglesas y en el Medio Oriente. En la asamblea celebrada en Paris en 1954, la Organizacion Mundial para la Proteccion Social de los Ciegos llamo la atencion sobre la accion de esta Sociedad, considerada, dentro del terreno en que trabaja, como una de las mas significativas experiencias de nuestra epoca. Porque la realidad es que si las iniciativas que la Sociedad ha tomada en Africa logran exito serviran para orientar una nueva via a la proteccion social de los ciegos no solo en Africa sino en muchos paises insuficientemente desarrollados y aun en el mundo entero.

DOS CERTAMENES INTERNACIONALES PARA NINOS

En dos puntos del globo, muy alejados el uno del otro, acaban de instituirse dos certamenes sobre temas afines para niños del mundo entero. Uno de ellos lo organiza la Sociedad Morinaga, del Japon, y el otro la Biblioteca Internacional de la Juventud, de Munich, Alemania.

El certamen japones invita a los niños a enviar dibujos y pinturas, inspirandose del tema general de „La Madre", a la Sociedad Morinaga, o a las embajadas y legaciones niponas antes del 15 de abril. La exposicion de las mejores obras se inaugurara en Tokio el 13 de mayo, Dia de las Madres.

Por lo que toca a la Biblioteca Internacional de la Juventud, de Munich, organiza un concurso de dibujos, pinturas, poemas y cuentos, que no deben pasar de una pagina, sobre el tema del matrimonio. Todos los niños de 4 a 16 años pueden participar en ese certamen, siempre y cuando envien su obra antes del primero de marzo de 1956.

SALUD Y „CLASES DE NIEVE"

Organizadas por primera vez hace dos años, las „clases de nieve" han dado tan buenos resultados que el Ministerio francés de Educación Publica y las autoridades locales decidieron extenderlas a un mayor numero de ninos y jóvenes.

Esa experiencia consiste en enviar a la montana durante el invierno clases enteras de alumnos de grandes ciudades. Los gastos corren principalmente a cuenta del Ministerio de Educación y de las autoridades municipales; el resto esta a cargo de las familias. „Becas de nieve" se han otorgado como recompensa a escolares necesitados.

Cada clase esta acompanada por su maestro. En la manana tienen tres horas de clase, y en la tarde aprenden a esquiar. Después de un breve periodo de estudio dirigido y de juegos diversos, los alumnos se acuestan y duermen profundamente hasta la manana siguiente.

Los maestros unanimes han informado que después de las clases nieve la conducta y las labores escolares de sus alumnos conocen una franca mejoria.

El ano pasado ese experimento se extendió a jóvenes ohreros de Paris, Lille, Aix y Toulouse, que por primera vez tuvieron „vacaciones de nieve" a expensas del Ministerio de Educación. Los beneficiarios se escogen entre jóvenes trabajadores de ambos sexos, de 18 a 25 anos de edad, que se han distinguido en actividades deportivas, educativas y recreativas. Se ha decidido aplicar esa medida a todo el pais a partir del presente ano.

LA BIBLIOGRAFIA EN EL MUNDO

La bibliografia es el punto de partida del estudio. Cualquier persona que se propone estudiar seriamente un tema dado debe empezar por informarse respecto de los libros y articulos publicados al respecto. En algunas materias, la arqueologia, por ejemplo, tiene que compulsar obras publicadas en muchos paises. La existencia de un servicio bibliografico representa una inmensa economia de tiempo. Ademas, los bibliógrafos necesitan estar al corriente de lo que realizan sus colegas en otros paises.

Por todas esas razones, la Unesco emprendió la publicación anual de informes sobre el funcionamiento de esos servicios bihliograficos. El tercero de esa serie, que cubre el periodo que se extiende del primero de septimbre de 1953 al 31 de septiembre de 1954, acaba de salir de las prensas. Ademas de contener un repertorio de las principales publicaciones bibliograficas, ofrece informaciones detalladas sohre las bibliografias realizadas sobre problemas muy distintos en diversos paises. El informe menciona los sitios en los cuales es posible conseguir las listas de revistas que se publican y contiene información variadisima sobre la formación profesional de los bibliógrafos.

Al leer ese informe se da cuenta el lector de que los servicios bibliograficos se desarrollan rapidamente en paises donde apenas existian hasta hace poco. En Ceilan, por ejemplo, se ha logrado resolver los problemas muy complejos que se plantean en una nación multiracial; en América Latina, los excelentes resultados obtenidos permiten poner al alcance del resto del mundo los inmensos recursos de colecciones poco conocidas hasta ahra.

MAPA FOTOGRAFICO DE MARTE

El personal del Observatorio de Agazziz, Colombia Britanica, que pertenece a la Universidad de Harvard, Estados Unidos de América, va a tratar de realizar un mapa completo del planeta Marte. Para lograr ese objetivo, se enviaran ondas de radar a toda la superficie de Marte y se fotografiaran con un radiotelescopio las imagenes que se obtengan en la pantalla del aparato.

De tener éxito esa operación, podra saherse si en el planeta Marte existen rios y construcciones, y los rayos de radar podran revelar la existencia de ohjetos metalicos en movimiento. Esos trabajos quiza nos permitan dar una respuesta a la pregunta que se plantea desde hace siglos la humanidad: esta hahitado o no el planeta Marte?

PEPITA — — —

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a bai haci compras cu Pepita diasabra merdia. Cu un garoshi nan a camna den e pacus piki tur loke nan mester y ora nan a caba nan a hibanan cerca e mucha mujer cu ta contanan y cobranan.

„Ta fl. 18,22", e mucha mujer ta bisa Pepita.

Nan a hinka tur e cosnan den dos saco y Pepita a duna Lorenzo pa carganan.

Pober Lorenzo ta casi scondi bao di tur e cosnan.

„E caja di jabon aki tambe por bai den e sacu ainda...." Pepita ta bisa poniendo e paki mas ariba.

„Esaki ta un abuso....", Lorenzo ta tende un otro homber carga cu saco ta bisa.

„Ta criminal...." Lorenzo ta contesté.

„Bo no tabata protesta tempo cu bo tabata carga mi boekinan pa mi di school pa cas." Pepita ta bisé.

„Si mi tabata sa cu esey ta cuminsamento di esaki....
....Ohohoh!"